

היה כנגן המנגן ותהי עליו יד ה'

Yp

# יוסף אחרון

ИОСИФ АХРОН JOSEPH ACHRON

# CANZONETTA

מעובד ע"י המחבר בשביל כנור (או צ'לו) ופסנתר

ОБРАБОТКА ДЛЯ СКРИПКИ  
(ИЛИ ВИОЛОНЧЕЛИ)  
И ФОРТЕПИАНО  
АВТОРА

BEARBEITUNG FÜR  
VIOLINE (ODER CELLO)  
UND KLAVIER  
VOM AUTOR

op.52.n.2.

הוצאת יבנה ירושלים \* JIBNEH-EDITION JERUSALEM

Branch in Berlin

סניף ברלין

1923

M. RUBIN



תרפ"ד  
עריכת

יבנה

TRANSCONTINENTAL  
MUSIC COMPANY  
Dr. Josef Freudenthal  
STEINWAY HALL, 113 WEST 57TH STREET  
NEW YORK CITY

# 334

היה כנגן המנגן ותהי עליו יד ה'

אחרון

# יוסף אחרון

ИОСИФ АХРОН JOSEPH ACHRON

# CANZONETTA

מעובד ע"י המחבר בשביל כנור (או צ'לו) ופסנתר

ОБРАБОТКА ДЛЯ СКРИПКИ  
(ИЛИ ВИОЛОНЧЕЛИ)  
И ФОРТЕПИАНО  
АВТОРА

BEARBEITUNG FÜR  
VIOLINE (ODER CELLO)  
UND KLAVIER  
VOM AUTOR

op.52.N.2.  
VIENNA AUSTRIA

הוצאת יבנה ירושלים \* JIBNEH-EDITION JERUSALEM

Branch in Berlin

קניף ברלין

1923

WCH. RUBIN

תרפ"ד

ע"פ רובינ



In die UNIVERSAL-EDITION aufgenommen  
U.-E. Nr. 8205

# 334

לאשה  
Моей жене  
An meine Frau

# „Canzonetta“

מעובד בשביל סגור (או צ'לו) ופסנתר ע"י המחבר  
Обработка для скрипки (или виолончели) и фортепиано автора  
Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier vom Autor

Иосиф Ахрон | Op. 52 № 2  
Joseph Achron

יוסף אחרון

Allegretto con malinconia. (♩: 66-69)

Violino. *mp con sordino*

Piano. *mp*


*segue*

System 1: Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line with eighth notes in the left hand.

System 2: Continuation of the melody and piano accompaniment from the first system.

System 3: Continuation of the melody and piano accompaniment. A circled cross symbol (⊕) is placed below the first measure of the bass line.

System 4: Continuation of the melody and piano accompaniment.

\*) Bei Aufführungen mit Cello wird die Baßstimme in der linken Hand vom Zeichen ⊕ bis ⊕ um eine Octave tiefer gespielt:  u. s.w.  
J.-E. 34.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a melody of eighth and sixteenth notes. The middle staff is a grand piano staff with block chords and some moving lines. The bottom staff is a bass clef with a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piece. The treble staff features a melodic line with some grace notes. The piano staff shows more complex chordal textures. The bass staff maintains the rhythmic accompaniment with some longer note values.

The third system shows a continuation of the melodic and harmonic themes. The piano part has some more active passages. The bass line remains consistent with the previous systems.

The fourth system concludes the piece. The treble staff ends with a final melodic flourish. The piano and bass parts provide a solid harmonic and rhythmic foundation throughout.

The first system of music features a treble staff with a melodic line and a piano accompaniment in the bass staff. The piano part consists of a steady eighth-note bass line with chords. The treble part has a more complex rhythmic pattern with some grace notes.

The second system continues the piece. The piano accompaniment in the bass staff remains consistent with eighth-note chords. The treble staff shows a continuation of the melodic line with some phrasing slurs.

The third system shows further development of the melodic and harmonic material. The piano accompaniment provides a solid rhythmic foundation for the treble part.

The fourth system concludes the piece. It includes dynamic markings: *dim.* (diminuendo) and *poco rit.* (ritardando). The piano accompaniment features some chordal textures and a final cadence.

לאשה  
Moey zene  
An meine Frau

# „Canzonetta“

מעובד בשביל כנור (או צ'לו) ופסנתר ע"י המחבר

Иосиф Ахрон } Op. 52 №2  
Joseph Achron }

Обработка для скрипки (или виолончели) и фортепиано автора  
Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier vom Autor

יוסף אחרון

Violino.

Allegretto con malinconia. (♩: 66-69)

*mp con sordino*

*dim. poco rit.*

לאשתי  
Моей жене  
An meine Frau

# „Canzonetta“

מעיבוד בשביל כנור (או צ'לו) ופסנתר ע"י המחבר  
Обработка для скрипки (или виолончели) и фортепиано автора  
Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier vom Autor

Мосиф Ахрон } Op. 52 № 2  
Joseph Achron }

Cello.

יוסף אחרון

Allegretto con malinconia. (♩: 66-69)

*mp con sordino*

*dim. poco rit.*



"JIBNEH" Kunst-, Musik- und Buchverlag Jerusalem Zweigniederlassung Berlin

Musik-Abteilung

N.B. Sämtliche Werke für Gesang (außer No. 1, 6, 7, 8, 10) sind hebräisch, russisch und deutsch erschienen

ACHRON, JOSEPH

- 27) Zu dir führt mein Wandern (Fichmann) Op. 52 No. 1
28) „Canzonetta“ (Licht so träumend) (A. Ben-Jzchak). Op. 52 No. 2
29) Wie einsam wurde ich (Frischmann) Op. 58 No. 1
30) Das Täubchen flog vorüber (J. Kagan). Op. 58 No. 2
31) Freund, du ferner (Karny). Op. 53 No. 3
32) Der Letzte (Schimonowitz). Op. 54 (Gesang und Orchester oder Klavier)
33) „Mohne“ (Schneur). Op. 55 (Gesang u. Orchester oder Klavier)
34) „Canzonetta“. Op. 52 No. 2. Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier
35) Traum Für Klavier
36) Begrüßung Für Klavier

ALMAN, S.

- 25) Pilpul (Für Klavier)
26) Verzweiflung Die Zeit des Singens ist gekommen (Für Klavier)

ENGEL, JULIUS

Drei Volkslieder von Bjalik:

- 1) Ein Brauch, ganz neu
2) Der goldene Pfau
3) Eins, zwei, drei ...
4) Die Wand (Scheinmann)
5) Kinderlieder-Album. No. 1-9 auf Texte verschiedener Autoren
13) Prophet Jesekiel (Kapitel 37)
15) Adir bimlucha (Pessahlied)
12) Adagio Misterioso. Für Violine, Cello, Harfe (oder Klavier), Orgel (oder Harmonium). Op. 22
14) Sommernacht (Kaznelsohn). Duett für 2 Singstimmen und Klavier

GNESIN, MICHAEL

- 9) Lied des wandernden Ritters. Für Cello (oder Violine) und Klavier
Drei hebräische Lieder zu Texten russischer Dichter

- 20) 1. Das Grabmal Rahels (Bunin). Op. 32 No. 1
21) 2. Das einzige Gut (Maykoff). Op. 32 No. 2
22) 3. Die lockigen Haare Dein (Tschurilin). Op. 32 No. 3
24) „Ora“ (Tänze Galiläischer Arbeiter). Für Klavier zu 4 Händen. Op. 35

KREIN, ALEXANDER

5 Ghazelen (A. Efross)

- 6) 1. Boker teireni. Op. 31 No. 1
7) 2. Dal panim. Op. 31 No. 2
16) 3. Der Roserot preist Dichtersang. Op. 31 No. 3
17) 4. Abend kam ... Op. 31 No. 4
18) 5. Im Morgengrauen. Op. 31 No. 5
8) Rakim meroch panajich (Jaffe) Op. 29 No. 1
19) Die Seele strahlt ... (Jaffe). Op. 29 No. 2

LEWIN, MICHAEL

- 35) Elegi für Streichorchester. Bearbeitung für Streichquartett und Klavier. Op. 4

MILNER, MICHAEL

- 10) Psalm 13 (Ad ana Adonay) (Für Gesang und Klavier)
23) An den Vogel (Bjalik) (Für Klavier)
11) „Agada“ (Für Klavier)

„יבנה“

בית הוצאה לדברי אמנות, מוסיקה וספרות ירושלים סניף ברלין

המחלקה המוסיקלית

הקטלוגים למוסיקה (מלכו 1, 7, 8, 10 באים במספרות, רשימת ורישומי

אחרון, יוסף

- 27) יום יום אני הולך למסונד (פרימן) Op. 52 No. 1
28) „Canzonetta“ אורות חולמים (א. בן יצחק) Op. 52 No. 2
29) עם הלומי... (פרישמן) Op. 53 No. 1
30) על פני חלפה יונה (י. כהן) Op. 53 No. 2
31) את הרחוקה, העצובה (י. קרני) Op. 53 No. 3
32) האחרון (ד. שמעינוביץ) בשביל קול בלוח תזמורת או פסנתר Op. 54
33) פרגים (שניאור) בשביל קול בלוח תזמורת או פסנתר Op. 55
34) „Canzonetta“ מעובד בשביל כנור (או צילן) ופסנתר. Op. 52 No. 2
35) חלום
36) ברכת שלום Op. 56

אלמן, שמואל

- 25) שלשול
26) יאוש
עת הזמיר הניע

אנגל, יואל

- 1) שלש מנגינות לשירי עם של ביאליק:
1) מנהג חדש בא למדינה
2) טוס זחבי
3) אחת שתיים
4) הכהל (די וואנד) שינמן
5) אלבים של שירי ילדים (תשעה שירים ממחברים שונים)
13) מיחזקאל הנביא (פרק לז)
15) לה זי לה (זמר לפסח)
12) Adagio Misterioso בשביל כנור, צילן, נבל (פסנתר) עיגב (הרמוניום) Op. 22
14) ליל קיץ (י. קצנלסון) הואט בשביל שני קולות ופסנתר

גנסין, מיכאל

- 9) שירת אביר נודד. בשביל צילן (או כנור) ופסנתר
שלש מנגינות עבירות לשירי משוררים רוסיים:
20) 1. קבר רחל (בונין) Op. 32 No. 1
21) 2. אשרי האיש (מיקוב) Op. 32 No. 2
22) 3. על רכים פניה לח (צורלין) Op. 32 No. 3
24) „אורה“ (רקודי חזועלים בגליל) וריציות בשביל הפסנתר בארבע ידים Op. 35

קריין, אלכסנדר

- תשעה גזלים (א. אפרת):
6) 1. בקר תעירני Op. 31 No. 1
7) 2. דל פנים Op. 31 No. 2
16) 3. על אודם ורדים Op. 31 No. 3
17) 4. בערוב היום Op. 31 No. 4
18) 5. עם שחר ... Op. 31 No. 5
8) רכים מרוד פניך (ל. יפה) Op. 29 No. 1
19) בנשמתי ביער דביר קודש (ל. יפה) Op. 29 No. 2

לוי, מיכאל

- אלגיה
35) בשביל תזמורת נימית, מעובד בשביל קורטס נימי ופסנתר. Op. 4

מילנר, מ.

- 10) עד אנה אדוני (תהלים יג) לקול
23) אל הצפור (ביאליק) ופסנתר
11) „אגדה“ בשביל פסנתר